AD.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
27 10. 1980
Transmis à
Overgemaakt aan

L. 13.711/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice, le 23 septembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou profession, en matière répressive", a donné le 8 octobre 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e september 1980 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie,verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep", heeft de 8e oktober 1980 het volgend advies gegeven :

Ainsi que le Conseil d'Etat l'avait fait remarquer dans son avis L. 10.404/2 du 22 avril 1968, relativement au projet devenu l'arrêté ministériel du 17 mai 1968, les mots "Il est alloué", qui figurent en tête d'un grand nombre d'articles du projet, doivent s'interpréter comme signifiant "Il est alloué comme taux normal d'honoraires", conformément d'ailleurs à l'intitulé du projet et à l'article ler, alinéa 2, du règlement général.

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt in zijn advies L. 10.404/2 van 22 april 1968 over het ontwerp waaruit het ministerieel besluit van 17 mei 1968 is ontstaan, moet de uitdrukking "Er wordt toegekend", waarmee vele artikelen van het ontwerp beginnen, zo worden uitgelegd : "Als normaal honorariumbedrag wordt toegekend". Dat blijkt trouwens uit het opschrift van het ontwerp en uit artikel 1, tweede lid, van het algemeen reglement.

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J. LIGOT, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.